

LIVŌNU STIKLA FABRIKA



513785

38



S
666.17-1f

S

LIVĀNU STIKLA FABRIKA



ЛИВАНСКИЙ СТЕКОЛЬНЫЙ ЗАВОД
THE LIVANI GLASS FACTORY

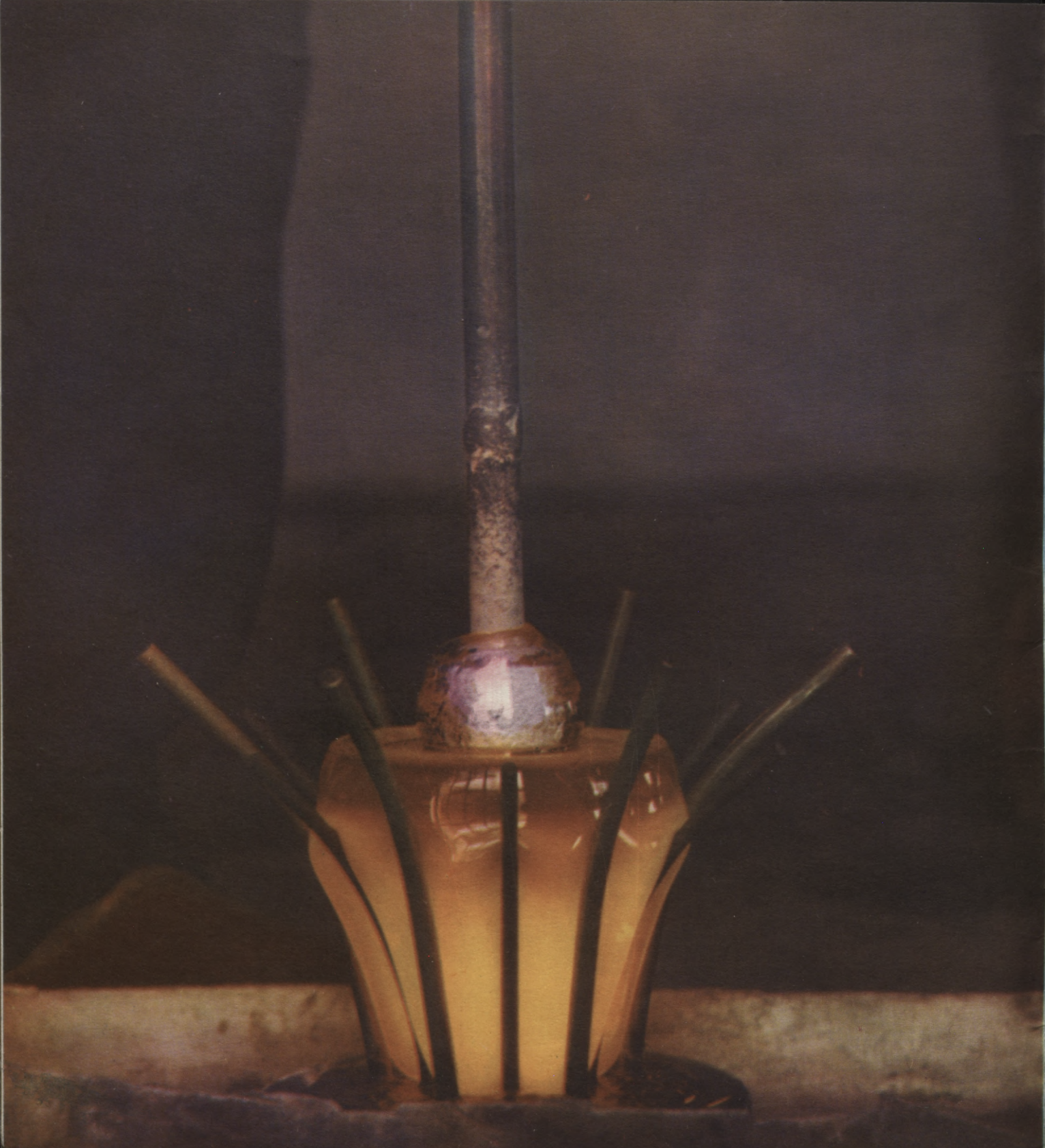
Vija Lāča Latv. PSR
VALSTS BIBLIOTĒKA

82-

Līvānu stikla fabrika

LPSR VIETĒJĀS RŪPNIETĪBAS MINISTRIJA
МИНИСТЕРСТВО МЕСТНОЙ ПРОМ. ЛССР

ЛИВАНСКИЙ СТЕКОЛЬНЫЙ ЗАВОД
THE LIVANI GLASS FACTORY



Līvānu stikla fabrika ražo stikla taru, presētos, formās pūstos un brīvi veidotos traukus.

Šķirnes trauki tiek izgatavoti no bezkrāsainā un krāsainā puštona stikla ar gludu vai dekoratīvās faktūras virsmu. Apstrādes tehnikas—slīpēšana, karstā stikla dekorēšana, lustrēšana, dekorēšana ar zeltu.

1979. gadā fabrika ražo 45 izstrādājumus ar Valsts kvalitātes zīmi, bet sortiments gadā tiek atjaunots 25% apmērā.

No 1975. gada fabrika ar saviem izstrādājumiem piedalās gan republikas, gan Vissavienības, gan ārzemju izstādēs.

Mūsu eksportētājvalstis — Anglija, Itālija, Somija, Mongolija, Jordānija, Polija.

Ливанский стекольный завод выпускает стеклянную тару, выдувную и свободно сформованную посуду.

Сортовая посуда изготавливается из обесцвеченного или цветного полутонного стекла, с гладкой или декоративно-фактурной поверхностью. Техника обработки — шлифование, горячее декорирование стекла, люстрирование, декорирование золотом.

В 1979 г. завод с Государственным знаком качества выпускает 45 видов изделий, ассортимент обновился на 25% за год.

С 1975 года завод свои изделия представляет на республиканских, Всесоюзных и зарубежных выставках.

Наши экспортеры — Англия, Италия, Финляндия, Монголия, Иордания, Польша.

The Livani glass factory produces glass packing and different kinds of glass-ware—pressed, blown and freely shaped. High-quality glass-ware is made of colourless and coloured half-tint glass which may have either smooth surface or decorative texture on it. Following techniques are used — cutting, hot glass decoration, lustration, decoration with gold.

45 different kinds of articles produced in the factory meet the highest quality standards. The assortment is changed per 25% annually. Beginning with 1975 the factory participates at exhibitions in the Soviet Union and abroad. Importers of the production are — Great Britain, Italy, Finland, Mongolia, Jordan, Poland.

• LĪVĀNI •



• ЛИВАНЫ • • LIVANI •

«LĪVĀNI» — dizainere Ināra Lāce

Tējas trauku komplekts «LĪVĀNI» veidots pēc latviešu tautas etnogrāfiskajiem motīviem, apvieno sevī skaisto un lietderīgo, palīdzēs īsināt vakara stundas

[tējkanna ar filtru, cukurtrauks, 6 tasītes, 6 apakštasītes, karafe balzāmam, cepumu trauks].

«ЛИВАНЫ» — дизайнер Лаце И. М.

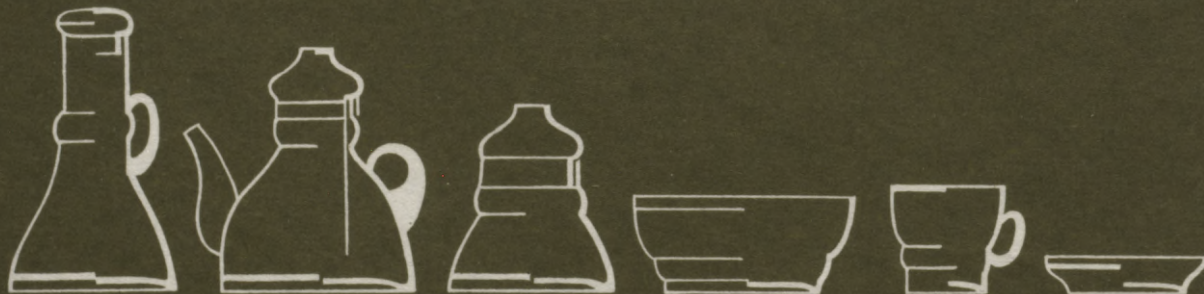
Чайный комплект «ЛИВАНЫ» создан по мотивам латышской этнографии, объединяет красоту и полезность для проведения вечерних часов

[чайник с фильтром-сосудом, графин для бальзама, 6 чашек с блюдцами, сахарница, ваза для печенья].

“LIVANI” — designer Inara Lace.

The tea set “LIVANI” is made according to the Latvian ethnographic patterns, combination of the beautiful with the practical makes the evenings cosy and warm

[a teapot with a filter, a sugar basin, 6 cups, 6 saucers, a balsam decanter, a dish for cookies].



V — 500 cm³

1000 cm³

570 cm³

H — 71 mm
Ø — 155 mm

240 cm³

H — 31 mm
Ø — 113 mm



•turaida•



• ТУРАЙДА • • TURAIDA •

«TURAIDA» — dizainere Aīda Rotčenkova

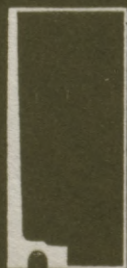
Neatkārtojamas savā vienkāršībā un skaistumā ir glāzes «TURAIDA» [4 veidi].

«ТУРАЙДА» — дизайнер Ротченкова А. Я.

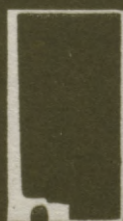
Неповторимы в своей простоте и красоте стаканы «ТУРАЙДА» [4 вида стаканов].

"TURAIDA" — designer Aida Rotcenkova

The set of glasses "TURAIDA" is unforgettably beautiful and simple [4 kinds].



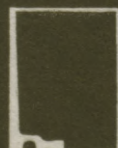
V — 325 cm³



250 cm³



230 cm³



180 cm³



• jersika •



• ЕРСИКА • • JERSIKA •

«JERSIKA» — dizainere Ināra Lāce

Glāžu komplekts «Jersika» noderēs katrā jubilejā [4 veidi]

[saldējuma trauks].

«ЕРСИКА» — дизайнер Лаце И. М.

Комплект рюмок «ЕРСИКА» годится для каждого юбилея

[4 вида рюмок, ваза для мороженого].

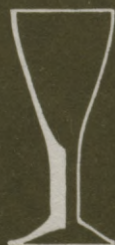
“JERSIKA” — designer Inara Lace

The set of glasses is useful for any jubilee [4 kinds]

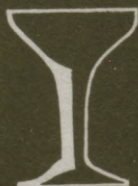
[a dish for ice-cream].



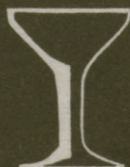
V — 230 cm³



90 cm³



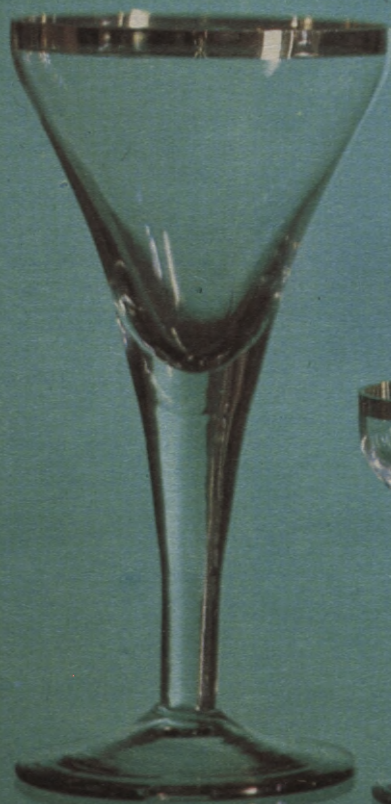
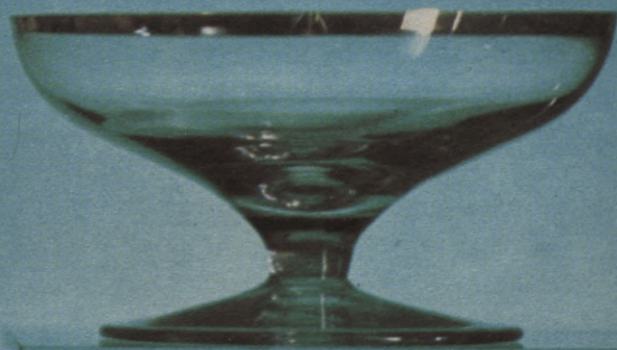
80 cm³



60 cm³



250 cm³



• a b a v a •



• АБАВА • • АБАВА •

«АБАВА» — dizainere Aīda Rotčenkova

Konstruktīvās formās risinātais trauku komplekts «АБАВА» ir šodienīgs un moderns

[krūze, glāze].

«АБАВА» — дизайнер Ротченкова А. Я.

Конструктивные формы комплекта посуды «АБАВА» современны и модны

[кувшин, стакан].

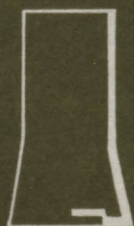
“АБАВА” — designer Aida Rotcenkova

The dynamic forms make the glass-ware set up-to-date and modern

[a jug, a glass].



V — 1210 cm³



380 cm³



• etna •



• ЭТНА • • ETNA •

«ETNA» — dizainere Ināra Lāce

Interesants siluetā un patikams proporcijās ir glāžu komplekts «ETNA»
[3 veidi].

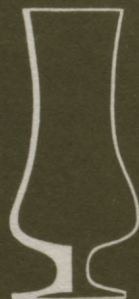
«ЭТНА» — дизайнер Лаце И. М.

Интересный силуэт и приятные пропорции у комплекта рюмок
«ЭТНА»

[рюмки 3 видов].

“ETNA” — designer Inara Lace

The set of glasses “ETNA” has interesting shape and pleasant
proportions [3 kinds].



V — 230 cm³



280 cm³



90 cm³



• zalumu. •



• ЗАЛЮМУ • • ZALUMU •

«ZALUMU» — dizainere Ināra Lāce

Ekskursijās un izbraukumos līdzī nēmiet kompota un sulas glāzes «ZALUMU» [4 veidi].

«ЗАЛЮМУ» — дизайнер Лаце И. М.

Выезжая на природу с собой берите стабильные стаканы для компота и сока «ЗАЛЮМУ»

[стаканы 4 видов].

“ZALUMU” — designer Inara Lace

The set of juice glasses “ZALUMU” is useful for out-door picknicks [4 kinds].



V — 345 cm³



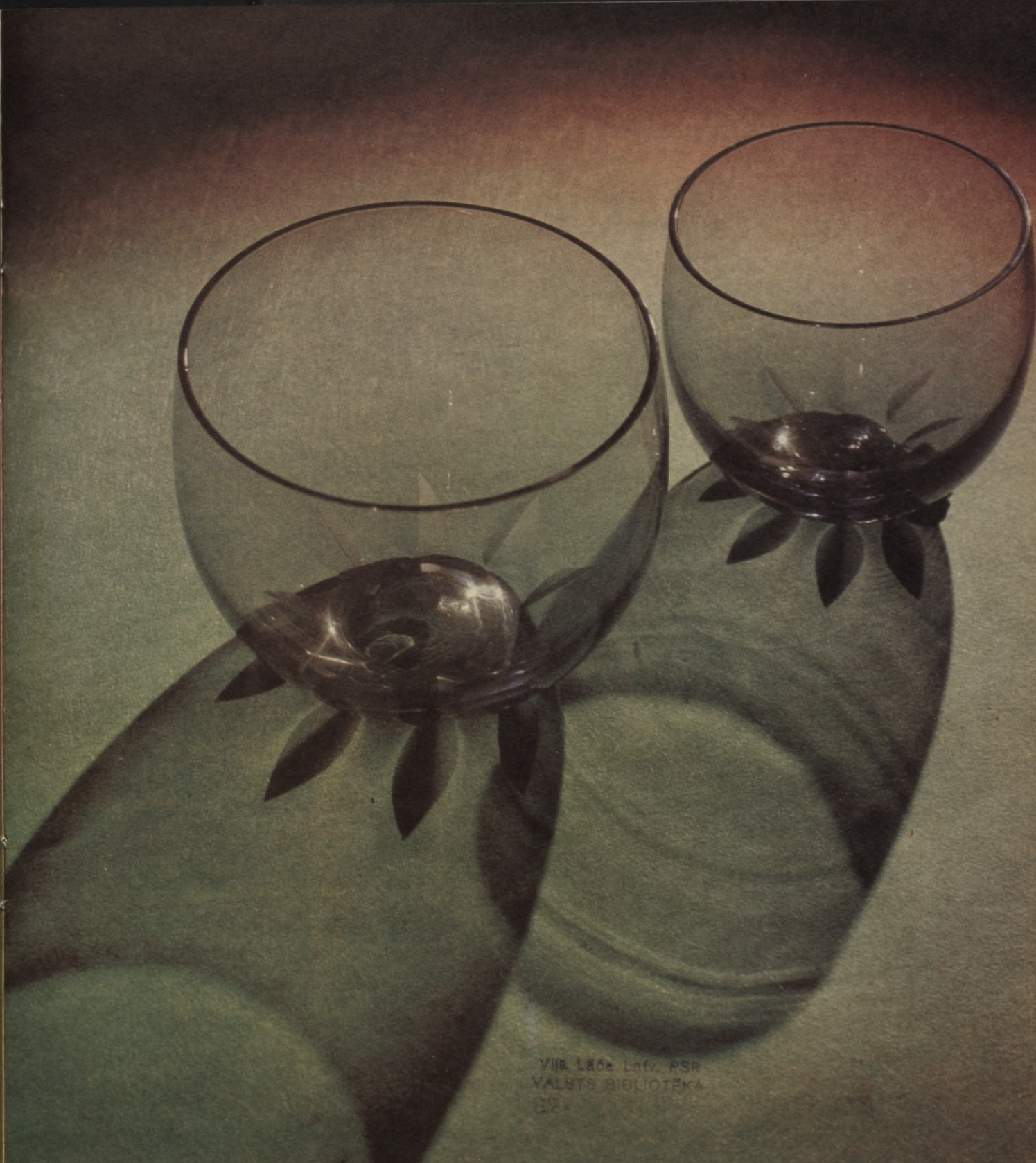
240 cm³



180 cm³



160 cm³



VIIA Lāca Latv. PSR
VALSTIS BIBLIOTEKA
32

• limo •



• ЛИМО • • LIMO •

«LIMO» — dizainere Aīda Ročēnkova

Trauku komplekts galda servēšanai «LIMO» rotās jebkuru galdu un radīs svētku noskaņu

[glāzes [4 veidi], krūze, krēma trauks].

«ЛИМО» — дизайнер Ротченкова А. Я.

Комплект посуды для сервировки стола «ЛИМО» украсит каждый стол и создаст праздничное настроение

[рюмки 3 видов, стакан, ваза для крема, кувшин].

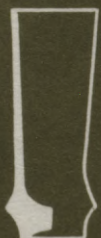
“LIMO” — designer Aida Rotcenkova.

The “LIMO” glass-ware set for table lay-out creates a mood of festivity

[glasses [4 kinds], a jug, a dish for cream].



V — 1200 cm³



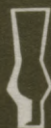
175 cm³



150 cm³



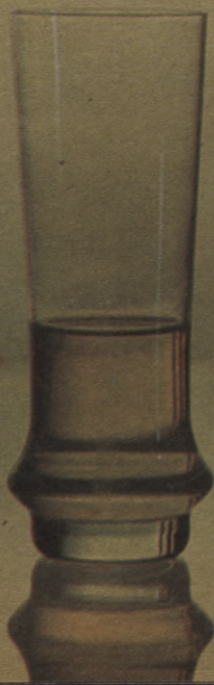
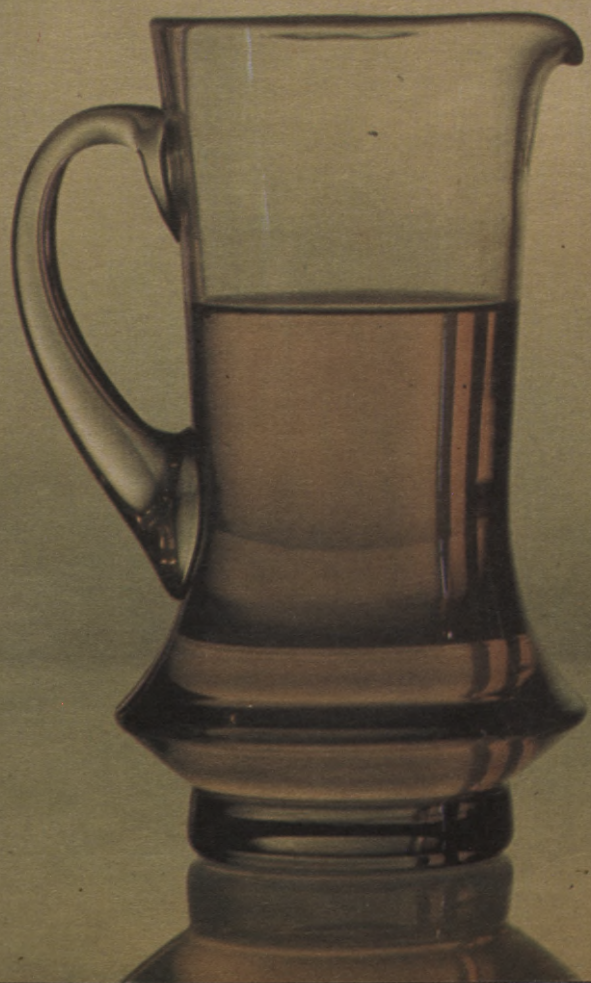
65 cm³



35 cm³



∅ 110 mm



• ledus •



• ЛЕДУС • • LEDUS •

«LEDUS» — dizainers Antons Gusars

Trauku komplekts apvieno ledus mirdzumu un ziemniecisko vienkāršību, «LEDUS» — komplekts jebkurai gaumei

[ziedu vāze, ziedu vāze, cepumu vāze, pelnu trauks, glāzes (3 veidi)].

«ЛЕДУС» — дизайнер Гусарс А. П.

Комплект объединяет сверкание льда и северную простоту,

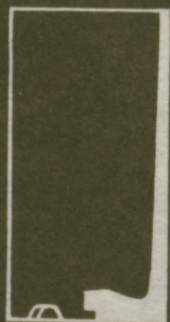
«ЛЕДУС» — комплект для любого вкуса

[2 вида ваз для цветов, ваза для печенья, пепельница, стаканы 3 видов].

“LEDUS” — designer Antons Gusars.

The set combines icy glitter and northern reserve. It will satisfy any taste

[a flower vase, a flower vase, a bowl for cookies, an ash-tray, glasses (3 kinds)].



H — 200 mm
Ø — 103 mm



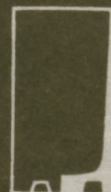
H — 116 mm
Ø — 103 mm



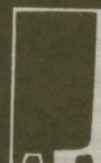
H — 62 mm
Ø — 160 mm



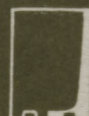
H — 47 mm
Ø — 103 mm



230 cm³



175 cm³



70 cm³



• zemene •



• ЗЕМЕНЕ • • ZEMENE •

«ZEMENE» — dizainere Ināra Lāce

Kompota traukos «ZEMENE» iespējams servēt jebkuru desertu (2 veidi)

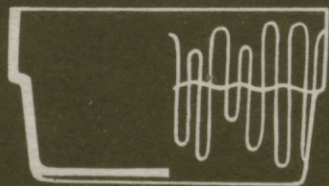
«ЗЕМЕНЕ» — дизайнер Лаце И. М.

В вазах для компота «ЗЕМЕНЕ» возможно сервировать любой десерт

[ваза большая, ваза малая].

“ZEMENE” — designer Inara Lace.

This set is wonderfully fit for compote or any other dessert (2 kinds).



V — 2000 cm³



350 cm³



• pīlādzis •



• ПИЛАДЗИС • • PILADZIS •

«PĪLĀDZIS» — dizainere Anna Sondore

Ikviens atspirdzinošs dzēriens patīkami baudāms no oriģinālajiem boles traukiem «PĪLĀDZIS»

[boles trauks, glāze, karote].

«ПИЛАДЗИС» — дизайнер Сондоре А. Ф.

Любой прохладительный напиток приятен в оригинальном комплекте для боле «ПИЛАДЗИС»

[ваза для боле, чаша, ложка].

“PILADZIS” — designer Anna Sondore.

The original set of bowls “PILADZIS” make any refresher even more refreshing

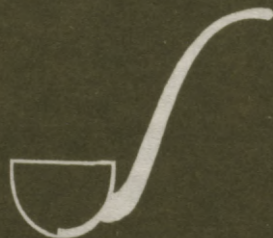
[a bowl, a glass, a spoon].



V — 2200 cm³



160 cm³



∅ — 65 mm



dekoratīva vāze

• ДЕКОРАТИВНАЯ ВАЗА • • DEKORATIVE VASE •



• dzintarzeme. •



• ДЗИНТАРЗЕМЕ • • DZINTARZEME •

«DZINTARZEME» — dizainere Ludmila Safronova

Dabas elementu un 20. gadsimta sintēze jūtama unikālā izstrādājumā — karafē «DZINTARZEME».

«ДЗИНТАРЗЕМЕ» — дизайнер Сафронова Л. Г.

Синтез дизайна 20 века и образ природных элементов воплощены в уникальном творении — графини «ДЗИНТАРЗЕМЕ».

“DZINTARZEME” — designer Ludmila Safronova

The decanter “DZINTARZEME” is a unique synthesis of the 20-th century spirit and the elements of nature.



H — 380 ÷ 410 mm
∅ — 130 ÷ 170 mm



• medūza •



• МЕДУЗА • • MEDUZA •

«MEDŪZA» — dizainers Antons Gusars

Patīkamais un lietderīgais apvienojas komplektā «MEDŪZA»

[ziedu vāze, cepumu vāze, pelnu trauks, svečturis].

«МЕДУЗА» — дизайнер Гусарс А. П.

«МЕДУЗА» внесет красоту в ваши будни

[ваза для цветов, ваза для печенья, пепельница, подсвечник]

“MEDUZA” — designer Antons Gusars

“MEDUZA” — a source of beauty

[a flower vase, a dish for cookies, an ash-tray candlestick].



H — 350 ÷ 400 mm
Ø — 115 ÷ 155 mm



H — 70 ÷ 130 mm
Ø — 240 ÷ 300 mm



H — 40 ÷ 60 mm
Ø — 135 ÷ 175 mm



H — 75 ÷ 90 mm
Ø — 70 ÷ 85 mm



• rota •



• POTA • • ROTA •

«ROTA» — dizainers Antons Gusars

«ROTA» katrā telpā viesīs mājīgumu, stiklam iemirdzoties dažādās niansēs

[ziedu vāze, cepumu vāze].

«РОТА» — дизайнер Гусарс А. П.

«РОТА» в каждом интерьере создает уют сверкающим стеклом разных нюансов

[ваза для цветов, ваза для печенья].

“ROTA” — designer Antons Gusars

The subtle shades and hues bring cosiness into the room

[a flower vase, a dish for cookies].



H — 280 mm
Ø — 120 mm



H — 82 mm
Ø — 210 mm



• melodiija •



• МЕЛОДИЯ • • MELODIJA •

«МЕЛОДИЈА» — dizaineri Ludmila Safronova, Antons Gusars

«МЕЛОДИЈА» nodērēs, gan dzīvokļa, gan kabineta interjeru veidojot
[ziedu vāze, cepumu vāze].

«МЕЛОДИЈА» — дизайнеры Сафронова Л. Г., Гусарс А. П.

Ваза для цветов и ваза для печенья «МЕЛОДИЈА» предназначены
как для жилого, так и для кабинетного интерьера

[ваза для цветов, ваза для печенья].

“MELODIJA” — designers Ludmila Safronova, Antons Gusars

“MELODIJA” is useful for a living-room interior as well as for an
office interior

[a flower vase, a dish for cookies].



H — 380 mm
∅ — 130 ÷ 170 mm



H — 100 ÷ 120 mm
∅ — 310 ÷ 350 mm



• vilnis •



• ВИЛНИС • • VILNIS •

«VILNIS» — dizaineri autoru grupa

Baltijas jūras zilgmi un viļņu ritmu nojaušam dekoratīvajos traukos
«VILNIS»

[ziedu vāze, cepumu vāze, pelnu trauks].

«ВИЛНИС» — дизайнеры группа авторов

Синь и ритм волн Балтийского моря авторы хотели показать
в произведении «ВИЛНИС»

[ваза для цветов, ваза для печенья, пепельница].

“VILNIS” — a group of designers.

The rhythm of waves of the blue Baltic sea is sensed in the decorative
glass-ware set “VILNIS”

[a flower vase, a dish for cookies, an ash-tray].



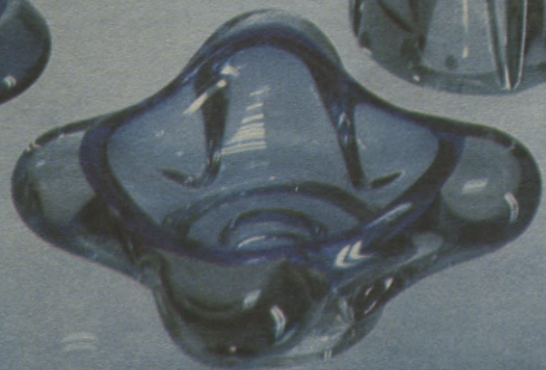
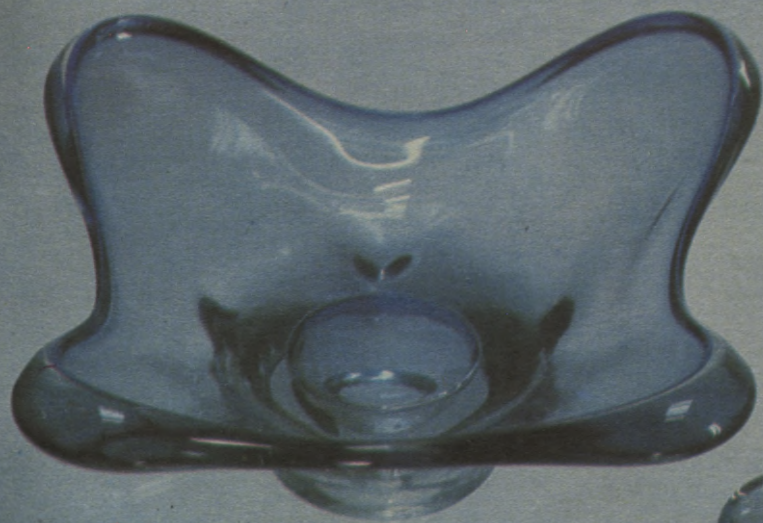
H — 355 ÷ 445 mm
Ø — 110 ÷ 150 mm



H — 80 ÷ 120 mm
Ø — 250 ÷ 290 mm



H — 35 ÷ 65 mm
Ø — 120 ÷ 160 mm



• arktika •



• АРКТИКА • • АРКТИКА •

«АРКТИКА» — dizaineri autoru grupa

Ziemeļnieciskas noskaņas jūtamas dekoratīvajos traukos «АРКТИКА»

[ziedu vāze, cepumu vāze, pelnu trauks].

«АРКТИКА» — дизайнеры группа авторов

Природа севера ярко отражается в декоративных изделиях
«АРКТИКА»

[ваза для цветов, ваза для печенья, пепельница].

“АРКТИКА” — a group of designers.

The breath of the North is conveyed by the decorative glass-ware set
“АРКТИКА”

[a flower vase, a bowl for cookies, an ash-tray].



H — 285 ÷ 345 mm
Ø — 110 ÷ 150 mm

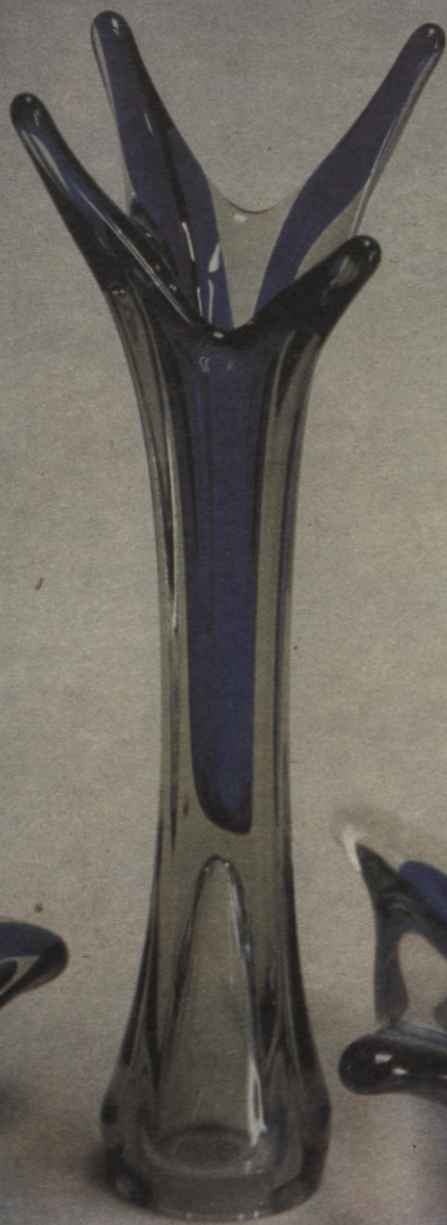


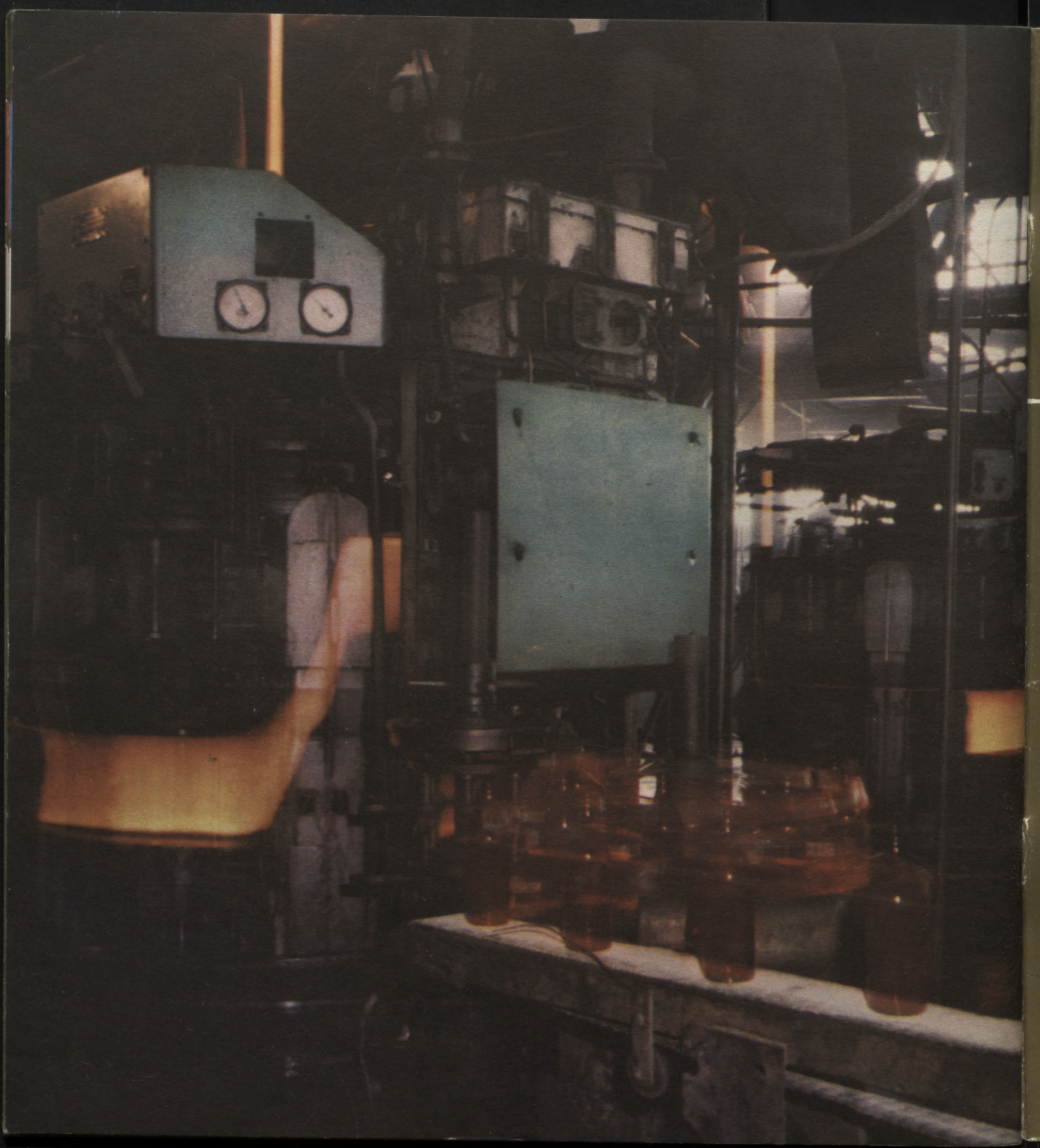
H — 90 ÷ 130 mm
Ø — 250 ÷ 350 mm



H — 55 ÷ 75 mm
Ø — 150 ÷ 170 mm

1911-1912





Kontroleksperiments



LATVIJAS NACIONĀLĀ BIBLIOTĒKA



0309074662

LĪVĀNU STIKLA FABRIKA

Atbildīgais par izdevumu J. Zosins

Mākslinieciskie noformētāji N. Dūdele, V. Ezeriņš, L. Balodis

Tehniskā redaktore D. Radziņa

Parakstīts iespiešanai 12.08.80. Formāts 70×84/12. Ofseta papīrs 120 gr/m². Žurnālu cirstā garnitūra. Ofseta spiedums, 3,27 uzsk. iespiedl.: 3,64 izdevn. I. Melns 3700 eks. Pasūt. Nr 204229. Bezmaksas. Līvānu stikla fabrika, 228264 Līvānos, Zaļā ielā 23. Iespiesta Latvijas PSR Valsts izdevniecību, poligrāfijas un grāmatu tirdzniecības lietu komitejas Rīgas Paraugtipogrāfijā, 226004 Rīgā, Vienības gatvē 11.

ЛИВАНСКИЙ СТЕКОЛЬНЫЙ ЗАВОД

На латышском, русском и английском языках

[010]

